

7 septembre 2023

9h30-10h : Karl Zieger (Université de Lille) et Jessica Wilker (Université de Lille)
OUVERTURE DU COLLOQUE ET ACCUEIL DES PARTICIPANTS.

LE COMPARATISME COMME TERRITOIRE

Présidence de séance : Karolina Suchecka (Université de Lille)

10h-10h30 : Yves Chevreil (Sorbonne Université) : « L'Autriche-Hongrie, territoire comparatiste ».

10h30-11h : Jacques Le Rider (Directeur d'études à l'EPHE / École pratique des hautes études / Paris) : « Transferts culturels et nationalisme : le cas de la réception de Nietzsche en France, des années 1890 à 1914 ».

Pause

11h15-11h45 : Catherine Dumas (Université de Lille) : « Espagne et France : rivalités culturelles et transferts furtifs au XVIIIe siècle ».

11h45-12h15 : Doris Eibl (Université d'Innsbruck) : « Von jenseits des Urals her..., penser l'Europe avec Yoko Tawada ».

Déjeuner (Salle C.26)

COSMOPOLITISMES AUTRICHIENS

Présidence de séance : Marianne Picart (Université de Lille)

14h -14h30 : Jean-Louis Haquette (Université de Reims Champagne-Ardennes) : « Casanova viennois : souvenirs d'un cosmopolite ».

14h30-15h : Sigurd Scheichl (Université d'Innsbruck) : « La langue et la littérature françaises dans les Tangenten de Heimito von Doderer ».

Pause

15h15-15h45 : Marc Lacheney (Université de Lorraine) : « Siegfried Trebitsch (1868-1956), traducteur et passeur de Courteline dans les pays de langue allemande ».

15h45-16h15 : Danielle Risterucci-Roudnicky (Université d'Orléans) : « Ah, si seulement W. G. Sebald avait été Autrichien... ». Une lecture insulaire de Campo Santo.

16h15-16h45 : Discussion

20h : Dîner (Brasserie La Chicorée)

8 septembre 2023

AUTOUR DE ZOLA ET DE SCHNITZLER

Présidence de séance : Philippe-Alexandre Goncalves (Université de Lille)

9h30-10h : Alain Pagès (Université Sorbonne Nouvelle) : « Métamorphoses et transferts. L'exemple de Germinal ».

10h-10h30 : Aurélié Barjonet (Université de Versailles St-Quentin-en-Yvelines) : « Présence de Zola (1953) : un recueil transféré et cosmopolite ».

Pause

10h45-11h15 : Audrey Giboux (Université de Rennes 2) : « La correspondance entre Schnitzler et Hofmannsthal : le dialogue de deux Européens ».

11h15-11h45 : Norbert Bachleitner (Université de Vienne) : « Schnitzler et la littérature française de décadence ».

Déjeuner (Salle C.26)

COSMOPOLITISMES CONTEMPORAINS

Présidence de séance : April Dupont (Université de Lille)

13h45-14h15 : Thomas Barège (Université des Hauts-de-France) : « Cosmopolitismes transatlantiques contemporains ».

14h15-14h45 : Chloé Chaudet (Université Clermont Auvergne / IUF) et Jean-Marc Moura (Université Paris Nanterre / IUF) : « Revisiter le cosmopolitisme : de l'intérêt des études transatlantiques ».

Pause

15h-15h30 : Caroline Fischer (Université de Pau / Pays de l'Adour) : « Cosmopolitisme et plurilinguisme littéraire ».

15h30-16h : Anne-Rachel Hermetet (Université d'Angers) : « Traduction et écologie ».

16h-16h30 : Marie-Madeleine Castellani (Université de Lille) : « Un parcours universitaire et amical avec Karl Zieger ».